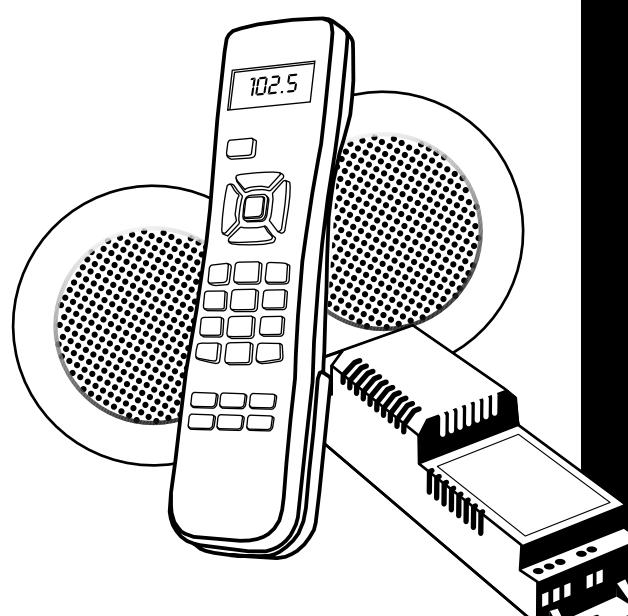


ENG INSTALLATION MANUAL
D MONTAGEANLEITUNG
F MANUEL DE L'INSTALATEUR
NL INSTALLATIEHANDLEIDING
I MANUALE D'INSTALLAZIONE
N INSTALLASJONSMANUAL



KB SOUND® PLUS

CENTRAL
 Polígono Malpica Calle F Oeste
 Grupo de Naves Gregorio Quejido, 87-88
 50016 Zaragoza (SPAIN)
 Tel.: 34 976 465550
 Fax: 34 976 465559
comercial@eissound.com

MADRID
 Poeta Rafael Morales 2, oficina 2ºB
 28703 San Sebastián de los Reyes
 Madrid (SPAIN)
 Tel.: 34 91 6593678
 Fax: 34 91 6239525
delegacionmadrid@eissound.com

www.eissound.com



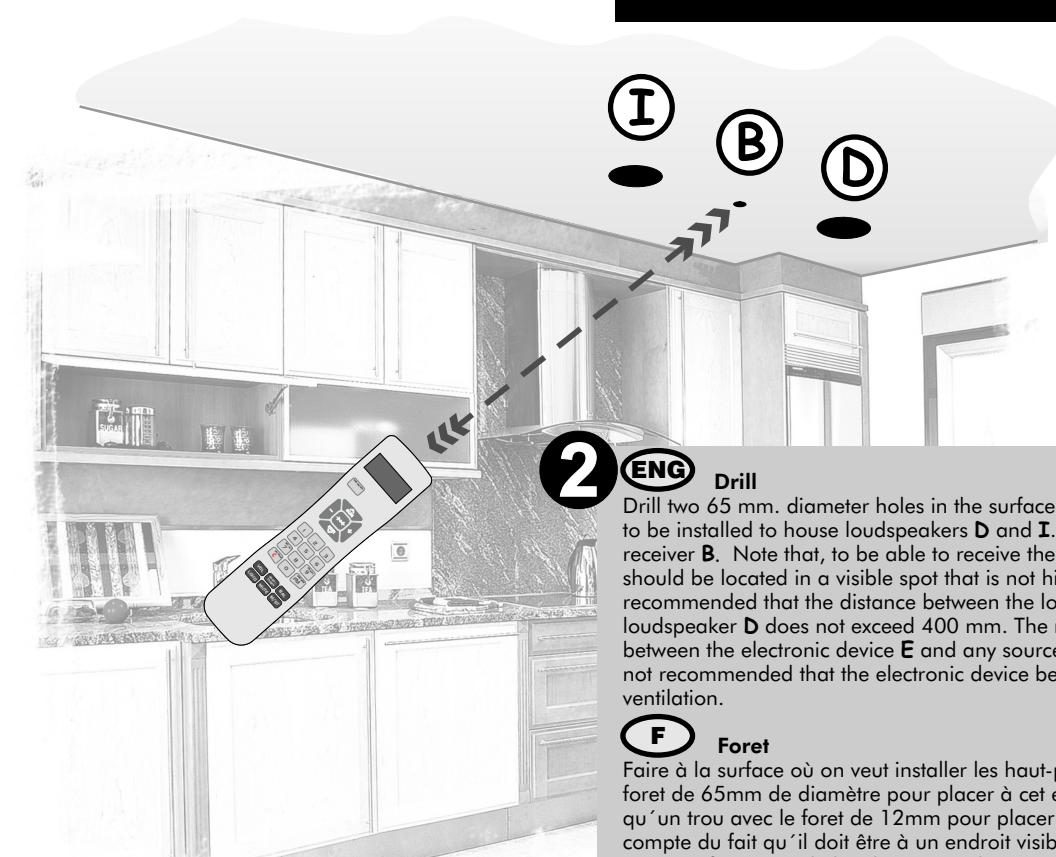
eISSOUND
It's Soundlife!

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

Electrónica Integral de Sonido S.A. se reserva el derecho de introducir cambios sin aviso previo. Electrónica Integral de Sonido S.A. no se responsabiliza por las errores o omisiones de este manual.

CC-1120-03
 64410040



2 **ENG** Drill

Drill two 65 mm. diameter holes in the surface where the loudspeakers and receiver are to be installed to house loudspeakers **D** and **I**. Also drill a 12 mm. hole to house receiver **B**. Note that, to be able to receive the infrared rays from the remote control, **B** should be located in a visible spot that is not hindered by any obstacles. It is also recommended that the distance between the location of receiver **B** and the closest loudspeaker **D** does not exceed 400 mm. The minimum distance recommended between the electronic device **E** and any source of water or humidity is 2 meters. It is not recommended that the electronic device be enclosed in a location without proper ventilation.

F Foret

Faire à la surface où on veut installer les haut-parleurs et le récepteur deux trous avec le foret de 65mm de diamètre pour placer à cet endroit les haut-parleurs **D** et **I**, ainsi qu'un trou avec le foret de 12mm pour placer à cet endroit le récepteur **B**. Il faut tenir compte du fait qu'il doit être à un endroit visible et sans obstacle pour recevoir les rayons infrarouges de la télécommande. De même, la distance entre l'emplacement du récepteur **B** et celui du haut-parleur le plus proche **D** ne doit pas être supérieure à 400mm. La distance minimale conseillée entre le module d'électronique **E** et n'importe quel point d'eau ou d'humidité doit être de 2 mètres. Il est préférable que le module ne soit pas enfermé dans un endroit sans aération.

D Einbaulöcher

Bringen Sie in die Fläche, in der Sie die Lautsprecher und das Empfangsmodul installieren möchten zwei Löcher mit einem Durchmesser von 65 mm für den Einbau der beiden Lautsprecher **D** und **I**, sowie ein weiteres Loch von 12 mm für das Empfangsmodul **B** ein. Bedenken Sie dabei, daß **B** in einem sichtbaren Bereich ohne Hindernisse für den ungehinderten Empfang der Infrarot-Strahlen von der Fernbedienung installiert werden muß. Außerdem ist es ratsam, daß die Entfernung zwischen dem Empfangsmodul **R** und dem nächstgelegenen Lautsprecher **D** nicht mehr als 400 mm beträgt. Der empfohlene minimale Abstand zwischen dem elektronischen Modul **E** und dem nächstgelegenen Wasseranschluß bzw. Feuchtigkeitsquelle soll 2 m betragen. Es empfiehlt sich, das elektronische Modul nicht in einem geschlossenen und unbelüfteten Gehäuse unterzubringen.

3

1 = mono
 2 = stereo

ENG Select the MONO (1 loudspeaker) or STEREO (2 loudspeakers) setting on control unit **E**.

D Stellen Sie an dem Steuergerät **E** die Konfiguration auf MONO (1 Lautsprecher) oder STEREO (2 Lautsprecher) ein.

F Selectionner sur le module de contrôle **E** la configuration MONO (1 haut-parleur) ou STEREO (2 haut-parleurs).

NL Stel MONO (1 luidspreker) of STEREO (2 luidsprekers) in op de besturingsmodule **E**.

I Selezionare nel modulo di controllo **E** la configurazione MONO (1 altoparlante) o STEREO (2 altoparlanti).

N Velg konfigurasjonen MONO (1 høyttaler) eller STEREO (2 høyttalere) i kontrollenhet **E**.

ENG

Identify the parts included in the KB SOUND® PLUS kit

F Power supply 230V	D, I 2"/16 ohms loudspeakers
N	B Infrared receiver
I Left loudspeaker (red terminal +)	
D Right loudspeaker (red terminal +)	
C Audio mass (black terminals -)	
IRD Receiver can remote control connector	
A Antenna signal	
M Antenna mass	

D

Prüfen Sie den Lieferumfang des Kits KB SOUND® PLUS auf Vollständigkeit

M Fernbedienung **D, I** Lautsprecher 2" / 16 ohms
E Elektronik-Modul **B** Infrarot-Empfangsmodul

ANSCHLUSSKLEMmen

F Einspeisung 230V
N
I Linker Lautsprecher (rote Klemme/+)
D Rechter Lautsprecher (rote Klemme/+)
C Audio-Masse (schwarze Klemmen/-)
IRD Anschlußbuchse f. Fernbedienungs-Empfänger
A Antennensignal
M Antennen-Masse

F

Identifier les éléments qui composent le kit KB SOUND® PLUS

M télécommande **D, I** haut-parleurs de 2" / 16 ohms
E module d'électronique **B** module récepteur d'infrarouges

RÉGLETTE DE CONNEXION

F Alimentation 230V
N
I Haut-parleur de gauche (borne rouge/+)
D Haut-parleur de droite (borne rouge/+)
C Masse audio (borne noires/-)
IRD Connecteur capsule réceptrice de la télécommande
A Signal de l'antenne
M Masse de l'antenne

N

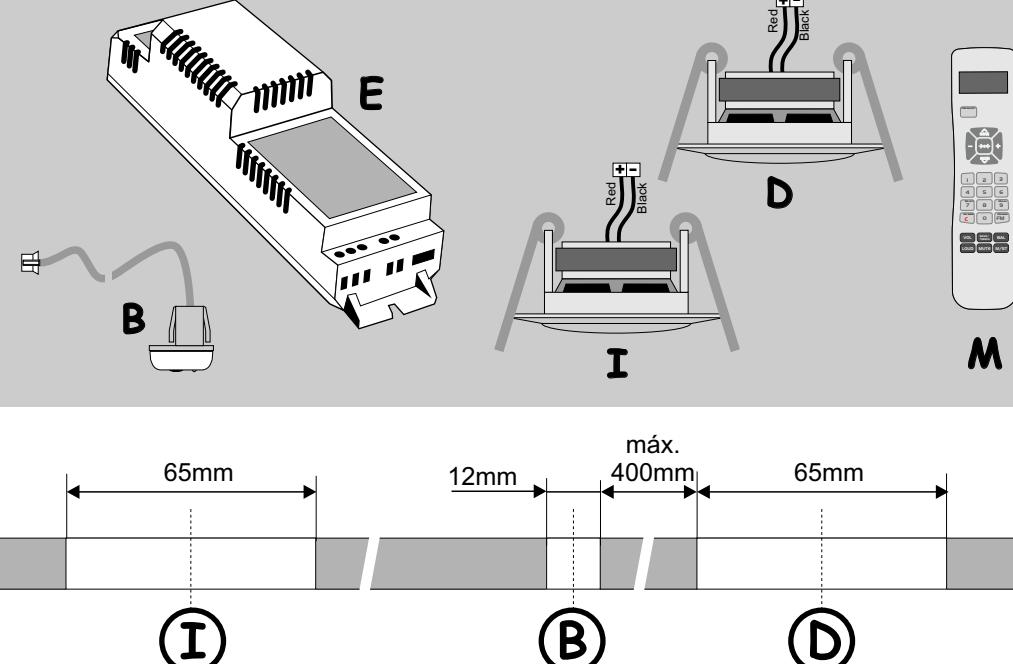
Kontroller delene som følger med KB SOUND® PLUS -settet

M Fjernkontroll **D, I** 2" 16 ohms høyttalere

E Kontrollenhet **B** Infrarød mottaker

TILKOBLINGSTERINALER

F Strømforsyning 230V
N
I Venstre høyttaler (rød terminal /+)
D Høyre høyttaler (rød terminal /+)
C Felles høyttaleruttag (svarte terminaler/-)
IRD IR mottaker kontakt
A Antennesignal
M Antennejording



NL **Boren**

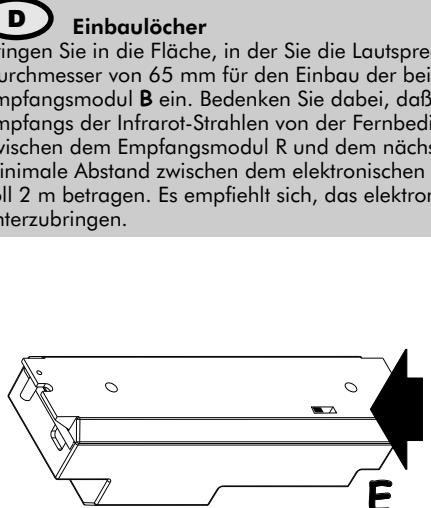
Bor twee gaten (diam. 65 mm.) in oppervlak waarin u de luidsprekers en ontvanger wilt installeren om de luidsprekers **D** en **I** aan te brengen. Bor eveneens een gat van 12 mm om de ontvanger **B** te plaatsen. De ontvanger **B** moet op een zichtbare plaats geïnstalleerd worden waar geen voorwerpen de ontvangst van de infrarood stralen van de afstandsbediening kunnen storen. Bovendien is het belangrijk dat de afstand tussen de ontvanger **B** en de dichtstbijzijnde luidspreker **D** niet groter is dan 400 mm. De minimale aanbevolen afstand tussen de elektronische modulus **E** en elke mogelijke bron van water of vocht moet tenminste 2 meter zijn. Het is aanbevolen dat de elektronische modulus niet ingesloten in een niet geventileerde ruimte verblijft.

I **Trapanare**

Realizzare sulla superficie dove si vogliono installare gli altoparlanti o il ricevitore due fori di 65 mm di diametro per l'ubicazione degli altoparlanti **D** e **I**, e un foro di 12 mm per l'ubicazione del ricevitore **B**. Considerare che **B** deve essere collocato in un posto visibile e privo di ostacoli per ricevere i raggi infrarossi del comando a distanza. Inoltre, è conveniente che la distanza tra l'ubicazione del ricevitore **B** e l'altoparlante più vicino **D** non sia superiore a 400 mm. La distanza minima consigliata tra il modulo di elettronica **E** e qualsiasi fonte d'acqua o umidità è di 2 metri. È conveniente che il modulo di elettronica non sia ubicato in un posto carente di ventilazione.

N **Hulltaking**

Lag to 65 mm diameter hull i taket (eller i overflaten der høyttalere og mottaker skal installeres) for plassering av høyttaler **D** og **I**. Lag også et 12 mm hull til mottaker **B**. Merk at for å motta infrarøde stråler fra fjernkontrollen, må **B** plasseres på et synlig punkt som ikke blokkeres av hindringer. Det anbefales også at avstanden mellom mottaker **B** og nærmeste høyttaler **D** ikke overskrides 400 mm. Anbefalt minimumsavstand mellom den elektroniske enheten **E** og enhver vann- eller fuktighetskilde, er 2 meter. Det anbefales ikke at den elektroniske enheten plasseres i lukkede omgivelser uten tilstrekkelige ventilasjon.



3

1 = mono
 2 = stereo

ENG Select the MONO (1 loudspeaker) or STEREO (2 loudspeakers) setting on control unit **E**.

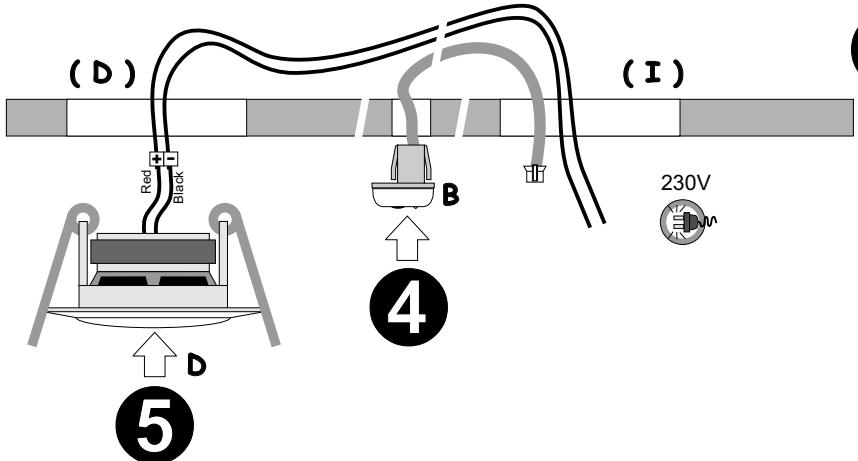
D Stellen Sie an dem Steuergerät **E** die Konfiguration auf MONO (1 Lautsprecher) oder STEREO (2 Lautsprecher) ein.

F Selectionner sur le module de contrôle **E** la configuration MONO (1 haut-parleur) ou STEREO (2 haut-parleurs).

NL Stel MONO (1 luidspreker) of STEREO (2 luidsprekers) in op de besturingsmodule **E**.

I Selezionare nel modulo di controllo **E** la configurazione MONO (1 altoparlante) o STEREO (2 altoparlanti).

N Velg konfigurasjonen MONO (1 høyttaler) eller STEREO (2 høyttalere) i kontrollenhet **E**.

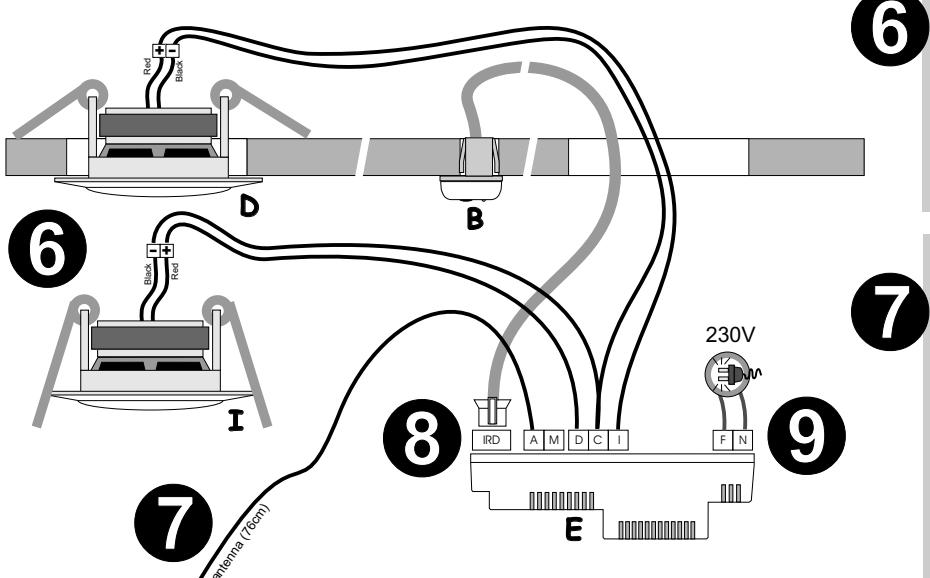


4

- ENG** Place receiver **B** and pull the joining cable to loudspeaker **I**'s location.
D Führen Sie das Empfangsmodul **B** ein und führen Sie das Speisekabel bis zu dem Einbauort des Lautsprechers **I**.
F Introduire le récepteur **B** en conduisant le câble de connexion jusqu'à l'emplacement du haut-parleur **I**.
NL Breng de ontvanger **B** aan en trek de verbindingskabel naar de plaats van luidspreker **I**.
I Introdurre il ricevitore **B** conducendo il cavo di collegamento fino all'ubicazione dell'altoparlante **I**.
N Plasser mottaker **B** i taket og trekk forbindelsesledningen over til høyttaler **I**.

5

- ENG** Place loudspeaker **D** and pull the joining cables to the other loudspeaker **I**'s location.
D Führen Sie den Lautsprecher **D** ein und führen Sie die Kabel bis zum Einbauort des anderen Lautsprechers **I**.
F Introduire le haut-parleur **D** en conduisant les câbles de connexion jusqu'à l'emplacement de l'autre haut-parleur **I**.
NL Breng de luidspreker **D** aan en trek de verbindingskabels naar de plaats van luidspreker **I**.
I Introdurre l'altoparlante **D** conducendo i cavi di collegamento fino all'ubicazione dell'altro altoparlante **I**.
N Plasser høyttaler **D** og før forbindelsesledninger over til plasseringen av den andre høyttaler **I**.



6

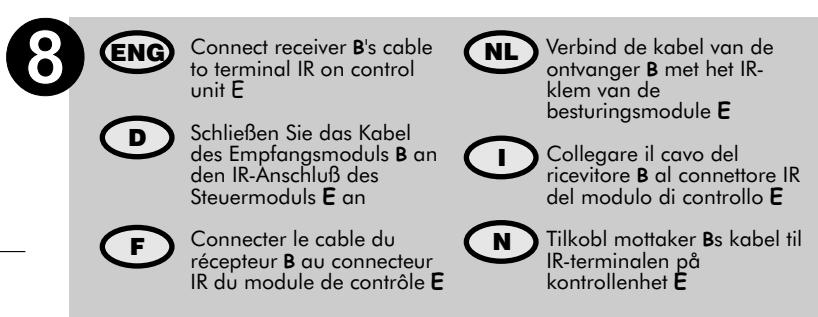
- ENG** Connect loudspeakers **D** and **I** to connecting terminals **D**, **C** and **I** on control unit **E**.
D Schließen Sie die Lautsprecher **D** und **I** an die entsprechenden Anschlußklemmen **D**, **C** und **I** des Steuermoduls **E** an.
F Connecter les haut-parleurs **D** et **I** aux réglettes de connexion **D**, **C** et **I** du module de contrôle **E**.

- NL** Sluit de luidsprekers **D** en **I** op de aansluitklemmen **D**, **C** en **I** in de besturingsmodule **E** aan.
I Collegare gli altoparlanti **D** e **I** ai morsetti di collegamento **D**, **C** e **I** del modulo di controllo **E**.
N Koble høyttaler **D** og **I** til terminalene for tilkobling **D**, **C** eller **I** på kontrollenhettet **E**.

7

- ENG** Connect a 76 cm. wire to antenna terminal (A) on control unit **E**.
A 75 ohm antenna signal can be connected to terminals **A and **M** of the control unit if FM reception unsatisfactory.**
- D** Legen Sie einen Leiter von 76 cm an die Anschlußklemme für die Antenne (A) des Steuermoduls **E**.
In allen Fällen, in denen der Empfang von FM-Radiosendern nicht der erwarteten Qualität entspricht kann an die Anschlußklemmen **A und **M** des Steuermoduls ein Antennensignal von 75 Ohm gelegt werden.**
- F** Connecter un fil de 76cm à la réglette de l'antenne (A) du module de contrôle **E**.
Dans les cas où la réception des émissions FM est insuffisante, on peut connecter un signal d'antenne de 75 ohms aux réglettes **A et **M** du module de contrôle.**

- NL** Verbind een draad van 76 cm met de antenneklem (A) van de besturingsmodule **E**.
Indien de ontvangst van FM-zenders gebrekig is, kunt u een 75 Ohm antennesignaal op de aansluitklemmen **A en **M** van de besturingsmodule aansluiten.**
I Collegare un filo di 76 cm al morsetto d'antenna (A) del modulo di controllo **E**.
Nel caso in cui il ricevimento delle stazioni emittenti FM è insufficiente si può collegare un segnale d'antenna di 75 ohm ai morsetti **A e **M** del modulo di controllo.**
N Koble en ledning på 76 cm til antenneterminal (A) på kontrollenhettet **E**.
En antenne med signal på 75 ohm kan kobles til terminal **A og **M** på kontrollenhettet hvis FM-mottak ikke er tilfredsstillende.**

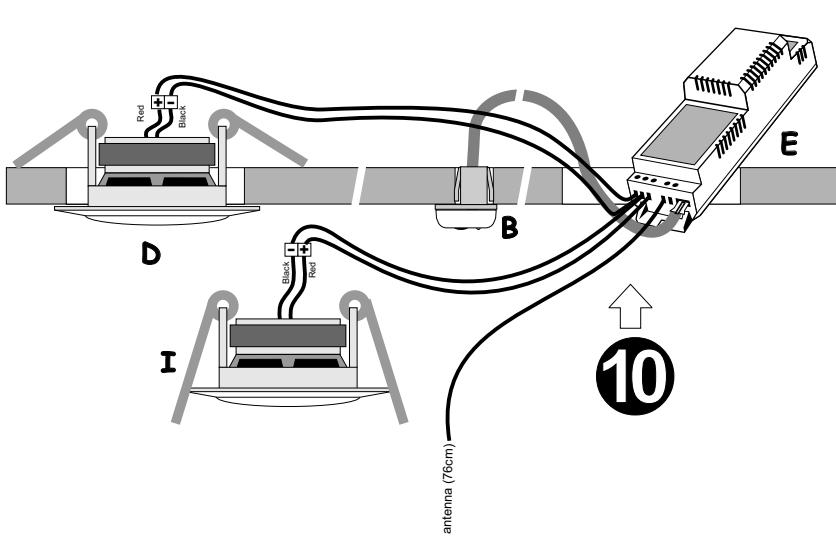


8

- ENG** Connect receiver **B**'s cable to terminal IR on control unit **E**.
D Schließen Sie das Kabel des Empfangsmoduls **B** an den IR-Anschluß des Steuermoduls **E** an.
F Connecter le cable du récepteur **B** au connecteur IR du module de contrôle **E**.
- NL** Verbind de kabel van de ontvanger **B** met het IR-klem van de besturingsmodule **E**.
I Collegare il cavo del ricevitore **B** al connettore IR del modulo di controllo **E**.
N Tilkobl mottaker **B**s kabel til IR-terminalen på kontrollenhettet **E**.

- ENG** Connect to the current network line. The disconnecting mechanism must be easily accessible at all times.
D Legen Sie die Einspeisung vom Hausnetz. In allen Fällen, in denen als Trennvorrichtung vom Stromnetz Speisestecker oder ein Gerätestecker eingesetzt werden, hat diese Vorrichtung gut zugänglich zu sein.
F Connecter à la ligne du réseau électrique. Le dispositif de connexion doit être aisément accessible.

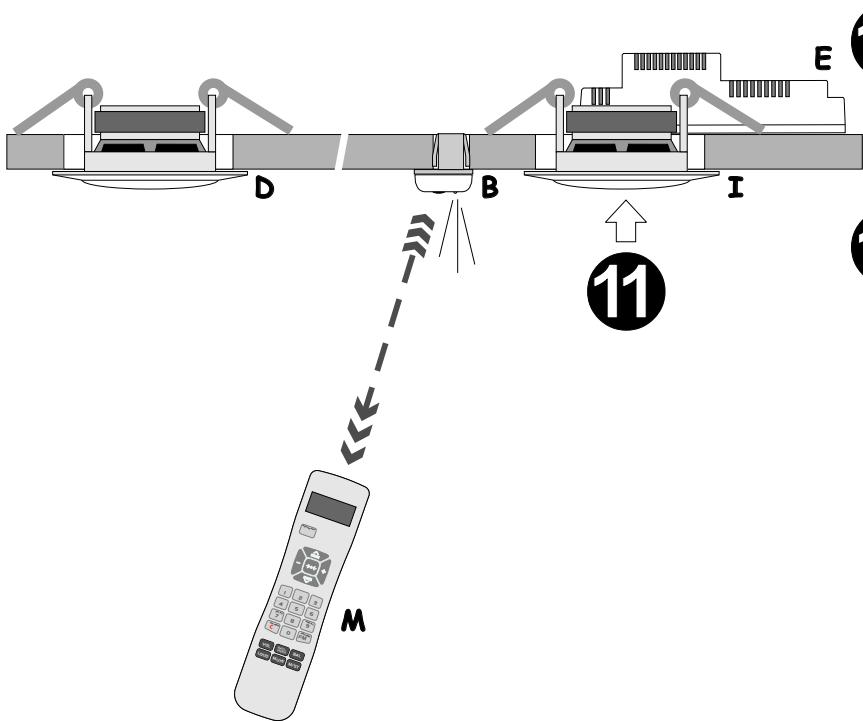
- NL** Verbind met de lijn van het net. waar als uitschakelvoorziening van het lichtnet een netstekker of een apparaatstekker gebruikt wordt, deze uitschakelvoorziening dient altijd goed bereikbaar te zijn.
I Collegare alla linea di rete elettrica. Il dispositivo di scollegamento deve permanere facilmente accessibile.
N Koble til nettstrøm. i tilfeller der man for å kople fra apparatet bruker et stopsel eller en skjøteleddning, bør dette/denne til enhver tid være lett tilgjengelig.



10

- ENG** Place control unit **E** through the cavity prepared for loudspeaker **I**. Try to keep the antenna cable away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality.
D Führen Sie das Steuermodul **E** durch die für den Lautsprecher **I** . Achten Sie darauf, daß das Antennenkabel so weit wie möglich von evtl. Leuchstofflampen, Speisequellen, Halogenlampen, Ventilatoren, Motoren etc. entfernt zu liegen kommt, welche die Radioübertragung stören und die Tonqualität beeinträchtigen könnten.
F Introduire le module de contrôle **E** dans l'orifice préparé pour le haut-parleur **I**. Faites de sorte que le câble de l'antenne soit éloigné de toutes possibles sources de bruit comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui nuisent à la réception des émissions de radio et affectent la qualité du son.

- NL** Steek de besturingsmodule **E** door de voor luidspreker **I**. Houd de antennekabel uit de buurt van mogelijke geluidbronnen zoals bijv. TL-lampen, contactvoorzieningen, halogeenlampen, ventilatoren, motoren, e.d. die de radio-ontvangst en de geluidskwaliteit zouden kunnen benadeelen.
I Introdurre il modulo di controllo **E** nel foro apposito per l'altoparlante **I**. Fare in modo che il cavo d'antenna sia lontano da fluorescenti, fonti di alimentazione, lampade alogene, ventilatori, motori, ecc. che pregiudicherebbero il ricevimento di stazioni emittenti di radio o inciderebbero sulla qualità del suono.
N Introducer kontrollmodul **E** gjennom det klargjorte huller for høyttaler **I**. Prøv å holde antennekabelen unna mulige støykilder, for eksempel lysrør, strømforsyning, halogenlamper, vifter, motorer osv., som kan forhindre radiostasjonens mottak og påvirke lydkvaliteten.



11

- ENG** Place loudspeaker **I** in its final location.
D Setzen Sie den Lautsprecher **I** in seine endgültige Einbauposition.
F Introduire le haut-parleur **I** dans son emplacement définitif.

- NL** Breng de luidspreker **I** op zijn uiteindelijke plek aan.
I Introdurre l'altoparlante **I** nella corrispondente ubicazione definitiva.
N Plasser høyttaler **I**.

12

- ENG** Start-up
F Feed power to the installation. The LED on receiver **B** will flicker several times to indicate that the device has been switched on correctly. At that time, the KBSOUND@PLUS unit is ready to be operated by remote control unit **M**.
D Inbetriebnahme
F Mise en marche
I Fournir l'alimentation à l'installation. L'indicateur lumineux de la capsule réceptrice **B** clignotera plusieurs fois pour indiquer que le module a commencé à fonctionner correctement. A partir de ce moment le KBSOUND@PLUS est prêt à être utilisé en employant la télécommande **M**.

- NL** Sluit de voeding op de installatie aan. De led van de ontvanger **B** knippert een paar keer om aan te geven dat de module correct gestart is. Vanaf dit moment is de KBSOUND@PLUS gereed voor gebruik met de afstandsbediening **M**.
I Avviamento
F Fornire alimentazione all'impianto. L'indicatore luminoso della capsula ricevente **B** lampeggerà varie volte per indicare che il modulo è stato avviato in modo corretto. A partire da questo momento il KBSOUND@PLUS è pronto per essere gestito attraverso l'uso del comando a distanza **M**.
N Oppstart
Tilfør strøm til installasjonen. Lampen på mottakeren **B kan blinke flere ganger for å angi at enheten er riktig slått på. På det tidspunktet er KBSOUND@PLUS klar for bruk med fjernkontroll **M**.**